

Chofè-loto-Gwadeloup

- 1 Mézanmi chofè-loto, dé tipawòl ba zòt : Lèwvwè zòt atè, ka maché an
chimen asi « BM double pieds » a zòt. Zòt ni dwa travèsé toupatou dou-
van nenpòt bisiklèt, mobilèt, moto oben vwati. Zòt sé pyéton yo douré
zòt respé. Yo oblijé toujou ka suiv tout jès a-zòt pasé la zòt vlé, lè zòt
5 vlé. Zòt byen fouben¹, zòt pwotéjé, menmsi zòt pa ka jen pasé asi pasaj-pwotéjé,
menmsi pawchòk a zòt, sé kò a zòt menm !... Manfou ! Vwati-la ka vwè zòt !...
Lèwvwè « Bondyé béni Mari² », zòt fini maché apyé é zòt réisi baké abò « BMW-
la, » aprézan, zafè-la ka chanjé : zòt toujou tini tout dwa pou zòt, men tansyon,
konyéla : sé zòt ki andidan loto-la, andidan mòso-fè-la ! Tousuitman zòt kòlè, zòt
10 égrè kont toutmoun, ki sa i atè, ki sa i an vwati kon zòt.
Toujou tini kyèk timoun i bizwen pasé two kolé épi vwati a zòt, i bizwen griji
penti-la. Déotwa vyékò bizwen travèsé chimen-la, dirèktèman lè zòt présé pou
pasé. Pa rété gadé ni timoun, ni vyémoun, ni pasaj-pyéton ! Woulé woulé a zòt !
Yo ké débouyé-yo !... Pa tini favè pou pèsonn ! Akséléré atout, pou voyé bon lafi-
15 mé an figi a yo ! pasé adan tou-dlo san fwenné, tijé dlo sal asi yo ! Tanpi a yo, yo
pa té dwètèt la !...
Lèwvwè tini anboutéyaj, pa rété dèyè ponmoun, doublé pa ladwat, yenki fè ondòt
fil pou zòt tousèl ! Fouré né a loto a zòt douvan lézòt, chanjé fil, fè jimkana, sé pasé
zòt bizwen pasé ! Sé lézòt chofè-la, yo ka atann, yo sé tèbè, yo pa konnèt méné
20 vwati !...
Viré san jen klinyoté, doublé an mitan viraj, an tèt a mòn oben an twazyèm
pozisyon, kòné fò toupatou, siwtou koté lopital, fouté karata toultan, fò pa pon
vwati jen vlé doublé-zòt, sé zòt i pli gwo-gaz !...
Lè zòt rivé la zòt kay, yenni arété gyoup onsèl kou ! Manfou a séla i dèyè la ! Si
25 yonn pa kontan é vlé wouspété, désann, halé sab a zot é goumé èvè-y !...
Zafè a lasirans, pa bizwen péyé sa, sé biten a kanklo³, pa pou timal kon zòt ! Inital
chanjé wou, menmsi séla zòt-la lis kon konkonm ! Mété gran bèk an échapman
pou motè-la pé wonflé pli fò !... Adan fèt, aka lézanmi, an bwat-dè-nui, bwè kont
a wonm a zòt ! Menmsi zòt grenné kon sirèl, pwan lawout ! Siwvwè kyèk jandam
30 fè malè souflé zòt, pa arèsté, fè jé épi-y ! Lè lalwa ké fin pa mèt lanmen asi zòt,
jiré manman toutmoun ! Fè yo savé zòt sé mèt-é-sengnè asi chimen, davwa zòt
sé chofè-loto-Gwadeloup !...
An vlé kwè, zanmi chofè, zòtout konpwann pouki an ba zòt sé konsèy-lasa : an ka
touvé, kon onlo biten an péyi-la, konprinézon a-zòt ka maché alanvè !

Jo Clémence

adan Bwa pou nou alé, Ed Jaser, 2002

1 – Foutépanmal
2 – Zafè-la ka maché
3 – Kouyon

Lanmò si chimen

Mésyézedam, pa ni ponmoun ki pa ka vwè jou an jou ka ni plis lotomobil, é jou an jou, ka ni plis laksidan. Kòm nou ni déotwa ti biten a woupwoché nou dèpi lè nou ka kondui loto, annou fè on ti lèkzanmen di konsyans é annou vwè si nou ka fè ansòt korijé nou.

Dèpi kèk tan, Gouvèlman-la ka ranjé gran chimen ; lizin a loto ja ranjé fren, dirèksyon, limyè ;
5 yo ka fè kawodichou ki pa ka pété ; yo ka vann senti pou maré-w asi bankèt-la, é tousa ansèlfen pou ni mwens laksidan. Men nou pa ka tann mach ; nou pati pou fè fòt, tout sòt kalité fòt. Di moman nou dèyè on volan, nou sé on dèt nonm.

Nou pli fò ki pon dèt, nou bouzen krazé, nou bouzwen brizé, chimen-la sé tan nou tousèl, alòs, nou ka fè kon akaz an nou. Ka an di, kon akaz an nou ? Sé pito an loto, an chimen, nou
10 ka éséyé fè nonm plis. Pli souvan ki rarman, onlo adan nou, kon timoun akaz an nou, pas fanm an nou ka fè nou vann siwo. Pannansitan an lari, nou byen foutépamal jandab, nou ka dérèspèkté toutmoun. É alòs, sé doublé an tounan, sé viré san fè sin, sé mété klinyotan adwèt pou touné agòch, sé démaré an tounan, sé arèsté si tèt a mòn, sé séré sa ki ka doublé é akséléré pou anpéché-y dépasé, anfen, sé fè tousa ki fo pou fè laksidan.

15 Mésyézedam, on vwati sé on bèl biten é sé on bon biten ; men sé on biten ki mové é ki pa ka joué si ou pa ka pwan pokosyon avè-y.

Dapré Germain William adan Lanmò si chimen, “*Défense et illustration de la langue créole*”, 1972

Compréhension (10 points)

Kèsyon asi tèks « chofè-loto-Gwadeloup »

- 1) Pou kimoun makè-la ka palé ?
- 2) Ki konpòwtasyon moun ni lè yo apyé ?
- 3) A ki moman yo ka chanjé konpòwtasyon?
- 4) Touvé adan tèks-la twa mové mès moun pé ni lè yo si lawout.
- 5) Parapòt a konpòwtasyon a désèwten chofè-loto, kimoun ki pé andanjé si lawout ?
- 6) Touvé adan tèks-la dé mo oben èsprézyon ka montré santiman a sé chofè-la.
- 7) Bay ondòt pawòl ki ni menm sans ki chak sé pawòl-lasa : « mòso-fè-la » (lin 9) « jimkana » (lin 18) « grenné kon sirèl » (lin 29) « fouté karata » (lin 22)
- 8) « an ka touvé, kon onlo biten an péyi-la, konpinézon a zòt ka maché alanvè » (lin 33-34) : èspliké pawòl-lasa.

Kèsyon asi tèks « lanmò si chimen »

- 9) Silon tèks-la, poukibiten jou an jou ka ni plis aksidan ?
- 10) Ka gouvèlman ka fè pou ni mwens aksidan ?

Expression personnelle (10 points)

1) Chwazi yonn adan sé dé sijé-lasa (a oben b)

- a) « Si yonn pa kontan é vlé wouspété, désann, halé sab a zòt é goumé èvè-y » (lin 24-25 a « chofè-loto-gwadeloup ») : Alèkilé, lavyolans ka pran lanmen antoutjan, an péyi-la. Bay grennsèl a-w asi sitiyaasyon-lasa (15 lin).
- b) « Anfin, sé tousa ki fo pou fè laksidan » (lin 14 a « lanmò » si chimen ») : Jòdijou, onlo aksidan ka fèt parapòt a vyémès a moun. Gouvèlman desidé mèt sa rèd, kontèl mèt rada toupatou. Daprè-w, ès on solisyon k ipé réglé pwoblèm-la poubon ? Bay grennsèl a-w (15 lin).

2) Adan ki nosyon sé dokiman-lasa ka rantré ? Jistifyé répons a-w (6 lin)